



---

*Plenary sitting*

---

**A9-0030/2022**

16.2.2022

**\*\*\***

## **ΣΥΣΤΑΣΗ**

σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη εξ ονόματος της Ένωσης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής για τους κατόχους διπλωματικών, υπηρεσιακών και επίσημων διαβατηρίων  
(13445/2018 – C9-0415/2021 – 2018/0086(NLE))

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: Paulo Rangel

***Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα***

- \* Διαδικασία διαβούλευσης
- \*\*\* Διαδικασία έγκρισης
- \*\*\*I Συνήθης νομοθετική διαδικασία (πρώτη ανάγνωση)
- \*\*\*II Συνήθης νομοθετική διαδικασία (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\*III Συνήθης νομοθετική διαδικασία (τρίτη ανάγνωση)

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που προτείνεται στο σχέδιο πράξης)

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ.....	5
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....	6
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ - ΑΡΜΟΔΙΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΥΣΙΑΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ.....	9
ΤΕΛΙΚΗ ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΜΟΔΙΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΥΣΙΑΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ.....	10



## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη εξ ονόματος της Ένωσης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής για τους κατόχους διπλωματικών, υπηρεσιακών και επίσημων διαβατηρίων (13445/2018 – C9-0415/2021 – 2018/0086(NLE))

(Έγκριση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου (13445/1/2018),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής για τους κατόχους διπλωματικών, υπηρεσιακών και επίσημων διαβατηρίων (13446/2018),
  - έχοντας υπόψη την αίτηση έγκρισης που υπέβαλε το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 77 παράγραφος 2 στοιχείο α) και το άρθρο 218 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) σημείο ν) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (C9-0415/2021),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 105 παράγραφοι 1 και 4, καθώς και το άρθρο 114 παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A9-0030/2022),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας.

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Με την παρούσα τροποποιητική συμφωνία σχετικά με την απαλλαγή των κατόχων κοινών διαβατηρίων και των κατόχων διπλωματικών, υπηρεσιακών ή επίσημων διαβατηρίων από την υποχρέωση θεώρησης για διαμονές βραχείας διάρκειας επισφραγίζεται η σύσφιγξη των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας.

Η Βραζιλία και η ΕΕ διατηρούν μια μακροχρόνια σχέση που βασίζεται σε ισχυρούς πολιτιστικούς, ιστορικούς, πολιτικούς και οικονομικούς δεσμούς στηριζόμενους σε κοινές θεμελιώδεις αξίες. Η Βραζιλία ήταν μία από τις πρώτες χώρες που συνήψαν διπλωματικές σχέσεις με την ΕΕ. Τη δεκαετία του 1960, τα δύο μέρη αντάλλαξαν επίσημες διπλωματικές αποστολές. Η ΕΕ και είκοσι τρία κράτη μέλη της έχουν σήμερα διπλωματική παρουσία στην Μπραζιλία.

Το 2007, η ΕΕ και η Βραζιλία προσέδωσαν και τυπικά μορφή στον ρόλο τους ως σημαντικών παγκόσμιων εταίρων μέσω της εγκαθίδρυσης της επίσημης στρατηγικής εταιρικής σχέσης ΕΕ-Βραζιλίας. Η νέα εταιρική σχέση εγκαινιάστηκε τα 2007 κατά την πρώτη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Βραζιλίας στη Λισαβόνα.

Στο πλαίσιο της στρατηγικής εταιρικής σχέσης, διεξάγονται τακτικοί διάλογοι σε περισσότερους από 30 τομείς, όπως είναι μεταξύ άλλων τα πολιτικά ζητήματα και τα ανθρώπινα δικαιώματα· οι εξωτερικές υποθέσεις, τα πολυμερή ζητήματα, η ασφάλεια στον κυβερνοχώρο, το περιβάλλον και η κλιματική αλλαγή· ο πολιτισμός και η παιδεία· οι θαλάσσιες και αεροπορικές μεταφορές· η ενέργεια· καθώς και η επιστήμη και η καινοτομία.

Οι οικονομικές σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Βραζιλίας αναπτύχθηκαν μέσω της διαδικασίας της συνόδου κορυφής, μακροοικονομικών διαλόγων, διμερών ανταλλαγών μεταξύ της ΕΕ και των αρχών της Βραζιλίας, καθώς και μέσω της συνεργασίας σε πολυμερή φόρουμ, όπως η G20. Για παράδειγμα, το 2014, κατά την 7η σύνοδο κορυφής ΕΕ-Βραζιλίας, μεταξύ των βασικών τομέων συνεργασίας καθορίστηκαν η ισχυρή, ισόρροπη και βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη και η δημιουργία θέσεων εργασίας. Οι τακτικοί μακροοικονομικοί διάλογοι μεταξύ ΕΕ και Βραζιλίας παρέχουν ένα χρήσιμο για ανοικτή ανταλλαγή απόψεων φόρουμ με αντικείμενο τις αντίστοιχες οικονομίες της ΕΕ και της Βραζιλίας, θέματα μακροοικονομικής πολιτικής και τις παγκόσμιες οικονομικές προκλήσεις.

Πιο πρόσφατα, από την έναρξη της πανδημίας COVID-19 στις αρχές του 2020, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Βραζιλία συνεργάζονται στενά. Η Βραζιλία, στην αρχή της κρίσης, βοήθησε να επαναπατριστούν χιλιάδες μη μόνιμα διαμένοντες στη Βραζιλία πολίτες της ΕΕ.

Στις 16 Ιουλίου 2014, η Επιτροπή εξέδωσε σύσταση για απόφαση του Συμβουλίου που εγκρίνει την έναρξη διαπραγματεύσεων για την τροποποίηση των συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βραζιλίας για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, η οποία εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 9 Οκτωβρίου 2014.

Οι διαπραγματεύσεις με τη Βραζιλία ολοκληρώθηκαν επιτυχώς με τη μονογράφιση, στις 31 Οκτωβρίου 2017, των συμφωνιών με τις οποίες τροποποιούνται οι δύο συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την απαλλαγή των κατόχων διπλωματικών, υπηρεσιακών και επίσημων διαβατηρίων και των κατόχων κοινών διαβατηρίων από την υποχρέωση θεώρησης για διαμονές βραχείας διάρκειας. Ωστόσο, οι

μονογραφηθήκες το 2017 τροποποιητικές συμφωνίες με τη Βραζιλία (για τους κατόχους κοινών διαβατηρίων και μία εξ αυτών για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων) υπεγράφησαν μόλις στις 27 Σεπτεμβρίου 2021.

Τα βασικά στοιχεία των συμφωνιών είναι τα εξής:

- α) επικαιροποιημένος ορισμός του όρου «βραχεία διαμονή», ο οποίος συνάδει με το κεκτημένο της ΕΕ και εξυπηρετεί την έναρξη λειτουργίας του συστήματος εισόδου/εξόδου (ΣΕΕ): η φράση «τρεις μήνες» θα πρέπει να ερμηνεύεται ως «90 ημέρες»· η φράση «τους τρεις μήνες κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου έξι μηνών» ερμηνεύεται ως «τις 90 ημέρες εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών»·
- β) θέση σε ισχύ μόλις έξι μήνες μετά την κύρωση·
- γ) δήλωση που προστέθηκε ως παράρτημα στην απόφαση του Συμβουλίου: «*Ο κανονισμός (ΕΕ) 2017/2226 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2017, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εισόδου/εξόδου (ΣΕΕ) για την καταχώριση δεδομένων εισόδου και εξόδου και δεδομένων άρνησης εισόδου των υπηκόων τρίτων χωρών που διέρχονται τα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών, τον καθορισμό των όρων πρόσβασης στο ΣΕΕ για σκοπούς επιβολής του νόμου και την τροποποίηση της σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 767/2008 και (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 ετέθη σε ισχύ στις 29 Δεκεμβρίου 2017. Κατά συνέπεια, από την ημερομηνία εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ) 2017/2226, για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως κράτη μέλη που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο Σένγκεν νοούνται τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το σύστημα εισόδου/εξόδου στα εξωτερικά σύνορα. Η μέγιστη χρονική περίοδος των 90 ημερών εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών θα υπολογίζεται λαμβάνοντας υπόψη τη διάρκεια της παραμονής σε όλα τα κράτη μέλη που χρησιμοποιούν το σύστημα εισόδου/εξόδου στα εξωτερικά σύνορα.*»

Εν κατακλείδι, οι εν λόγω συμφωνίες θα μας επιτρέψουν να συνεχίσουμε την εταιρική μας σχέση επί τη βάσει σαφούς νομικού πλαισίου. Η τροποποίηση σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης θα συνεχίσει να εκπέμπει ένα θετικό μήνυμα υποστήριξης για τη χώρα.

Επίσης, ο εισηγητής υπογραμμίζει τον κάθε άλλο παρά αμελητέο αντίκτυπο που θα έχει η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για την αμοιβαία προσέγγιση των λαών της Ευρώπης και της Βραζιλίας. Η νέα συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης θα επιτρέψει στους πολίτες όχι μόνο να επωφεληθούν πλήρως από την στρατηγική εταιρική σχέση ΕΕ-Βραζιλίας, αλλά και να εξακολουθήσουν να συμμετέχουν σε αυτή ταξιδεύοντας με μειωμένο οικονομικό και πρακτικό κόστος, βάσει ενός σαφέστερου και πιο συνεκτικού νομικού πλαισίου.

#### Ειδικόί όροι

Η ειδική κατάσταση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας λαμβάνεται υπόψη στο προοίμιο. Κατά συνέπεια, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας αυτής και δεν υπόκεινται στις διατάξεις της.

Η στενή συμμετοχή της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν στην υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν επίσης αποτυπώνεται

σε προσαρτημένη στη συμφωνία κοινή δήλωση. Η δήλωση προτρέπει τις αρχές των χωρών αυτών να συνάψουν το ταχύτερο δυνατό διμερείς συμφωνίες με την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας για απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή υπό όρους ανάλογους προς εκείνους που προβλέπονται στη συμφωνία αυτή.

\*\*

Τέλος, ο εισηγητής συνιστά στα μέλη της κοινοβουλευτικής Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων να υποστηρίξουν την παρούσα σύσταση και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να την εγκρίνει.



## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ - ΑΡΜΟΔΙΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΥΣΙΑΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

<b>Title</b>	Σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής για τους κατόχους διπλωματικών, υπηρεσιακών και επίσημων διαβατηρίων
<b>Έγγραφο αναφοράς</b>	13445/1/2018 – C9-0415/2021 – 2018/0086(NLE)
<b>Ημερομηνία διαβούλευσης / αίτησης έγκρισης</b>	9.11.2021
<b>Επιτροπή αρμόδια επί της ουσίας</b> Ημερομηνία αναγγελίας στην ολομέλεια	LIBE 10.11.2021
<b>Εισηγητές</b> Ημερομηνία ορισμού	Paulo Rangel 4.9.2019
<b>Εξέταση στην επιτροπή</b>	1.2.2022
<b>Ημερομηνία έγκρισης</b>	15.2.2022
<b>Αποτέλεσμα της τελικής ψηφοφορίας</b>	+ : 65 - : 2 0 : 1
<b>Βουλευτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία</b>	Magdalena Adamowicz, Abir Al-Sahlani, Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Malik Azmani, Katarina Barley, Pietro Bartolo, Nicolas Bay, Vladimír Bilčík, Vasile Blaga, Ioan-Rareș Bogdan, Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Joachim Stanisław Brudziński, Jorge Buxadé Villalba, Damien Carême, Caterina Chinnici, Clare Daly, Marcel de Graaff, Anna Júlia Donáth, Lena Düpont, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Cornelia Ernst, Laura Ferrara, Nicolaus Fest, Jean-Paul Garraud, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Andrzej Halicki, Evin Incir, Sophia in 't Veld, Patryk Jaki, Assita Kanko, Fabienne Keller, Peter Kofod, Łukasz Kohut, Moritz Körner, Alice Kuhnke, Jeroen Lenaers, Juan Fernando López Aguilar, Lukas Mandl, Nuno Melo, Nadine Morano, Javier Moreno Sánchez, Maite Pagazaurtundúa, Emil Radev, Paulo Rangel, Karlo Ressler, Diana Riba i Giner, Ralf Seekatz, Birgit Sippel, Sara Skyttedal, Vincenzo Sofo, Martin Sonneborn, Tineke Strik, Ramona Strugariu, Annalisa Tardino, Tomas Tobé, Yana Toom, Milan Uhrík, Tom Vandendriessche, Bettina Vollath, Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρωονίδη, Jadwiga Wiśniewska, Elena Yoncheva, Javier Zarzalejos
<b>Αναπληρωτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία</b>	Malin Björk, Tanja Fajon, Daniel Freund
<b>Ημερομηνία κατάθεσης</b>	16.2.2022

**ΤΕΛΙΚΗ ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ  
ΣΤΗΝ ΑΡΜΟΔΙΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΥΣΙΑΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

<b>65</b>	<b>+</b>
ECR	Joachim Stanisław Brudziński, Jorge Buxadé Villalba, Patryk Jaki, Assita Kanko, Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska
ID	Nicolas Bay, Nicolaus Fest, Jean-Paul Garraud, Peter Kofod, Annalisa Tardino
NI	Laura Ferrara, Martin Sonneborn
PPE	Magdalena Adamowicz, Vladimír Bilčík, Vasile Blaga, Ioan-Rareş Bogdan, Lena Düpont, Andrzej Halicki, Jeroen Lenaers, Lukas Mandl, Nuno Melo, Nadine Morano, Emil Radev, Paulo Rangel, Karlo Ressler, Ralf Seekatz, Sara Skyttedal, Tomas Tobé, Ελισσάβερ Βόζεμπεργκ-Βρωονίδη, Javier Zarzalejos
Renew	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Anna Júlia Donáth, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Sophia in 't Veld, Fabienne Keller, Moritz Körner, Maite Pagazaurtundúa, Ramona Strugariu, Yana Toom
S&D	Katarina Barley, Pietro Bartolo, Caterina Chinnici, Tanja Fajon, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Evin Incir, Łukasz Kohut, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Birgit Sippel, Bettina Vollath, Elena Yoncheva
The Left	Κωνσταντίνος Αρβανίτης, Malin Björk, Clare Daly, Cornelia Ernst
Verts/ALE	Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Damien Carême, Daniel Freund, Alice Kuhnke, Diana Riba i Giner, Tineke Strik

<b>2</b>	<b>-</b>
ID	Marcel de Graaff, Tom Vandendriessche

<b>1</b>	<b>0</b>
NI	Milan Uhrík

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων:

+ : υπέρ

- : κατά

0 : αποχή